



## La SAIG e l'VIII Settimana della Cucina Italiana a Ginevra

A conclusione degli eventi del mese, il 26 novembre scorso la SAIG (Società delle Associazioni Italiane di Ginevra) ha scelto la suggestiva location offerta dai saloni Louise & Parquet dell'Hotel d'Angleterre di Ginevra, per organizzare ed offrire la cena di gala per la VIII edizione della "Settimana della cucina italiana nel mondo".

L'importanza dell'evento è stata enfatizzata dalla rara partecipazione a livello politico-istituzionale, imprenditoriale ed associativo, italiana e ginevrina.

pag. 14 e 15



## Thierry Aphoteloz presenta il Panel degli Anziani"

Lo scorso 7 dicembre, presso la Maison Internationale des Associations (MIA), il Consigliere di Stato, Thierry Aphoteloz, Responsabile del Dipartimento della Coesione Sociale, ha invitato le associazioni e le istituzioni cantonali legate agli anziani del Cantone ha presentato il progetto "Panel degli Anziani".



pag. 23

## La polizia municipale della Città di Ginevra dona il proprio sangue

Una trentina di agenti della polizia municipale della Città di Ginevra si sono volontariamente impegnati in un'iniziativa di donazione del sangue.

pag. 22



## Ella Maillart è protagonista al Museo Rath

Scoprite la mostra dedicata al percorso straordinario dell'esploratrice genevese Ella Maillart al Museo Rath fino al 21 aprile 2024.

pag. 22



## L'UNDIS a Berna annuncia la fondazione di tre sezioni in Svizzera

L'Unione Nazionale Decorati Italiani in Svizzera (UNDIS) ha scelto la capitale, lo scorso 9 dicembre, per l'Assemblea Generale 2023, secondo le regole statutarie, presso la Missione Cattolica di Berna.

pag. 17



Buon Natale  
e  
Felice Anno Nuovo



## La notizia di Ginevra

**Editore:** S.A.I.G.  
10, Av. Ernest-Pictet  
1203 Genève  
Tel. + 41 22 700 97 45

**C.C.P. 65-753873-3**  
[www.saig-ginevra.ch](http://www.saig-ginevra.ch)  
[info@saig-ginevra.ch](mailto:info@saig-ginevra.ch)

**Direttore editoriale:**  
**Carmelo Vaccaro**  
N. +41 (0) 78 865 35 00

**Amministratore**  
Gino Piroddi

**Segretaria**  
Liliana Bartolini

### Redattori e Collaboratori:

- Menotti Bacci
- Guglielmo Cascioli
- Vincenzo Bartolomeo
- Tommasina Isabella Valenzi
- Cosimo Petruzzi
- Agnese Trevisan
- Francesco Decicco
- Antonio Bello
- Avv. Alessandra Testaguzza
- Avv. Pietro Folino

**Consulenti legali della SAIG**  
**Organo uff. della S.A.I.G.**

### Collaboratori:

Dr. Valentina Mercanti  
Foto e video: © Riccardo Galardi

**Tiratura 3.000 copie**  
**Distribuzione: Poste GE**

**La testata riceve il contributo per la stampa italiana diffusa all'estero erogati dal Dipartimento editoria della Presidenza del Consiglio dei Ministri.**

**Distribuzione gratuita ai membri delle associazioni e agli italiani del Cantone di Ginevra**

**10 numeri l'anno, escluso i mesi di luglio e agosto**

**Il valore di questa copia è di 2.00 frs.**

**Gli articoli impegnano solo la responsabilità degli autori.**

## Gravidanza ed età "matura" dei futuri genitori

Il vero titolo dell'articolo di questo mese dovrebbe essere "Gravidanza ed età avanzata dei futuri genitori". Ho deciso però di parlare di coppie "in età matura", ovvero di genitori che grazie alla loro età, sono ancora giovani e nel pieno delle energie.

### Che cosa si intende per "età matura"?

Per gravidanza in "età matura" si intende un'età materna di almeno 35 anni al momento del parto, con una particolare attenzione per le donne di almeno 40 anni, e un'età paterna uguale o superiore a 45 anni.

Nei paesi industrializzati, le donne, come gli uomini, perseguono studi e carriera, ritardando la pianificazione familiare. Di conseguenza, la percentuale di donne incinta di età superiore ai 35 anni è passata dal 5% al 13% negli ultimi trenta anni; la percentuale di donne incinta di età superiore a 40 anni è aumentata del 50%.

### Quali sono i rischi dovuti all'età materna?

Il rischio di complicazioni durante la gravidanza aumenta con l'età. Dopo i 40 anni, fino al 50% delle donne incinta intercorre in un aborto spontaneo durante i primi mesi. Le anomalie cromosomiche aumentano con l'età materna; per esempio, il rischio di avere un bambino affetto da trisomia 21 è di 1/30 se la madre ha 45 anni. Dopo i 35 anni aumenta anche il rischio di ipertensione e di sviluppare un diabete gestazionale.

Per quanto riguarda il parto, aumenta con l'età anche il rischio di parto pretermine e di parto cesareo, come anche i sanguinamenti ed i problemi placentari che possono portare a conseguenze importanti per la madre ed il feto. Il rischio di morte in utero è due volte superiore nelle donne di più di 35 anni; se la futura madre è alla prima gravidanza, il rischio è ancora più elevato; così come il rischio di decesso materno durante la gravidanza.



### Quali sono i rischi dovuti all'età paterna?

I rischi di complicazioni aumentano con l'età paterna e possono essere svariati, dal piccolo peso alla nascita, una certa difficoltà di adattamento del nuovo nato, mutazioni genetiche e parto prematuro

### Come seguire queste gravidanze?

Le donne incinta in "età matura" sono di solito seguite più assiduamente; un'attenzione particolare verrà rivolta al depistare fin dall'inizio della gravidanza alcune malattie come il diabete, l'ipertensione preesistente o secondaria alla gravidanza. Nell'ultimo mese, i controlli saranno più frequenti, soprattutto per le donne con età superiore a 40 anni o superiore a 38 anni e con diversi fattori di rischio.

Dr. Valentina Mercanti

tel: 022 339 89 89

Specialista FMH in ginecologia e ostetricia  
Centre Médical de Plainpalais  
Rue de Carouge 24-1205 Ginevra

<https://cmplainpalais.ch>



Avec l'appui de la Ville de Genève (Département de la Cohésion Sociale et de la solidarité)

In partenariato con la SAIG (Società delle Associazioni Italiane di Ginevra)



## Domenico Andaloro: Trios Services Group e MYA

Domenico Andaloro un uomo straordinario un vero self made ma che è riuscito a plasmare il suo destino con determinazione e passione.

Nato nel Sud Italia nel pittoresco borgo medioevale di Santa Lucia del Mela nel gennaio 1975, incarna lo spirito indomabile e la resilienza che caratterizza l'animo siciliano. Nato in una famiglia modesta, Domenico è cresciuto con una visione chiara di ciò che voleva ottenere nella vita.

Egli è riuscito grazie alle sue altissime capacità organizzative a ottimizzare e organizzare al meglio le attività sia a livello personale che a livello aziendale.

Grazie all'impegno, alla competenza e alla propria abilità è riuscito ad accrescere costantemente le proprie competenze tecnico professionali, riuscendo a conciliare gli interessi e le esigenze personali con il lavoro e ad avere un bilanciamento tra famiglia e lavoro.

Andaloro attribuisce grande importanza alla questione ambientale e va anche oltre, investendo in modo proattivo nello sviluppo locale in qualità di consigliere comunale di Chancy, riuscendo a svolgere attività che siano di servizio agli altri, con l'intento di apportare miglioramenti e benefici alla comunità ove egli vive volendo essere orgoglioso domani di ciò che facciamo oggi.



Il successo di Domenico si incarna nella determinazione e nell'audacia di chi **osa sognare in grande**.

Oggi, padre di 4 figli, Domenico Andaloro è un uomo di successo, Manager di sei fiorenti aziende, il signor Andaloro è alla guida di Trios Services Group, punto di riferimento del multiservizi a Ginevra dal 2007 e di MYA Service Sàrl import export prodotti innovativi.

La sua organizzazione si caratterizza per la notevole flessibilità nell'utilizzo delle risorse professionali, adattandosi alle esigenze e alla pertinenza, e garantendo sempre un servizio di alta qualità con la dinamicità e la flessibilità nella gestione orientata alle esigenze dei clienti.

Mira a una crescita vantaggiosa basata su un consolidato e duraturo rapporto di fiducia con i nostri clienti.

La personalizzazione dei servizi, la continua ricerca di miglioramento e l'offerta di soluzioni innovative ed efficaci gli consentono di generare benefici per i clienti, contribuendo in modo attivo e determinante al loro successo e benessere. Non aspiriamo a essere solo fornitori, ma desideriamo essere riconosciuti come partner strategici.

I pilastri del suo sistema di gestione includono il costante e diretto contatto con i clienti, instaurando un rapporto di fiducia reciproca. Lo scambio di idee e informazioni rappresenta la forma di comunicazione che ci consente di creare valore aggiunto.

Una promozione per il miglioramento continuo attraverso la libera espressione di curiosità e creatività tra i suoi dipendenti, incoraggiando soluzioni innovative sul campo per elevare costantemente il livello del servizio proposto. Convinto nella libertà di sviluppo personale dei suoi dipendenti, considerandola la motivazione più forte.

Si evidenzia facilmente il rispetto per l'ambiente, un impegno costante nella protezione del clima mediante l'utilizzo di prodotti e attrezzature eco-compatibili.

La priorità di Domenico Andaloro è e sarà sempre quella di soddisfare al massimo livello i suoi clienti.

  
Casa Mozzarella  
fabrication artisanale, Genève

[www.casamozzarella.com](http://www.casamozzarella.com)  
[info@casamozzarella.com](mailto:info@casamozzarella.com)  
Rue Dizerens 1: +41 22 320 72 36  
Halle de Rive : +41 22 700 64 42

  
DOLCETTI  
Pâtisserie Fine Italienne

R.lle du Couchant 9 bis, 1207 GE  
[www.patisserie-dolcetti.ch](http://www.patisserie-dolcetti.ch)  
[info@patisserie-dolcetti.ch](mailto:info@patisserie-dolcetti.ch)  
Tel. +41 22 313 36 99

  
PISPICO PASTA  
tradizione Italiana

<https://www.pispicopasta.ch>  
[contact@pispicopasta.ch](mailto:contact@pispicopasta.ch)  
Tel. +41 78 955 61 66



Av. de Châtelaine 43 - 1203 GE  
[pf-reliure@bluewin.ch](mailto:pf-reliure@bluewin.ch)  
Tel. : +41 22 731 52 42  
Port. : +41 79 203 69 82

  
WWW.GALARDI.CH  
GALARDI MEDIA NETWORK

[www.galardi.ch](http://www.galardi.ch)  
[info@galardi.ch](mailto:info@galardi.ch)  
Tel. : +41 76 776 82 23

  
TRIOS SERVICES  
GROUP

[www.trios.ch](http://www.trios.ch)  
[info@trios.ch](mailto:info@trios.ch)  
Tel. : +41 22 341 31 61

## Francesca Bruni è Maria Antonietta, l'ultima regina di Francia

di Carmelo Vaccaro

Tra le innumerevoli sfaccettature della nostra vita quotidiana, a volte, per una sorta di pigra indifferenza, lasciamo che eventi significativi sfuggano al nostro radar emotivo. Ci sono momenti che, se affrontati con attenzione e partecipazione, possono regalarci emozioni intense, creando quel senso di soddisfazione per non esserci lasciati sfuggire l'opportunità di immergerci nell'arte e nelle profonde emozioni di uno spettacolo teatrale di tale levatura.

Un esempio tangibile di questa esperienza coinvolgente è rappresentato dallo spettacolo "Maria Antonietta, l'ultima regina di Francia", portato in scena con maestria dall'eccezionale attrice teatrale Francesca Bruni e la sua straordinaria compagnia, affiancati da appassionati cultori del teatro.

Dopo i "Sold out" al Teatro Garbatella nel 2021 e al Teatro7off di Roma, nel 2022, l'Associazione Culturale Pont d'Art ha dato vita a questo progetto, scritto e diretto proprio dalla talentuosa Francesca Bruni, che ha saputo presentare in modo affascinante la storia di una delle figure femminili più intriganti della Storia. Questo progetto culturale ambisce a svelare i lati meno conosciuti, le gioie e le sofferenze di una delle figure più controverse del XVII secolo europeo. Lo spettacolo si configura come il primo in Italia a coprire oltre vent'anni della vita della regina, dall'addio a Vienna fino alla tragica condanna a morte sulla ghigliottina.

Attraverso uno spettacolo avvincente, Francesca Bruni ci porta a esplorare



il fascino, la fragilità, la seduzione e la determinazione di Maria Antonietta, una donna che è stata sia amata che odiata nella Storia. Lontana dai falsi miti e dalle voci del passato, emerge una figura leggera nel carattere, ma ostracizzata per i favoritismi e le interferenze negli intricati intrighi di corte. Le grandi famiglie dell'antica nobiltà, con disprezzo, la soprannominarono l'Austriaca, contribuendo alla diffusione di maldicenze e dicerie contro di lei.

La performance della protagonista è stata magistrale, sapendo interpretare con maestria sia le scene gioiose che quelle drammatiche. Uno straordinario mix di espressioni e movimenti ha coinvolto piacevolmente il pubblico, mentre ogni attore ha svolto il proprio ruolo in modo eccellente.

Un plauso doveroso va ai costumisti

che hanno presentato una collezione variegata di abiti d'epoca, rendendo le scene realistiche, così come ai tecnici audio e luci che hanno reso quasi impercettibili i cambi di scenografia.

Oltre all'eccezionale interpretazione di Francesca Bruni, merita un applauso l'intero cast di attori che ha deliziato il pubblico con le loro straordinarie performance. Stefano De Santis, Cristiano D'Alterio, Giuseppe Rispoli, Giorgia Paolini, Flavia Cattivelli, Chiara Pasella, Roberto Pesaresi, Marco Sabbatini, Virgil Girardin, Giosuè Libois, Rose Marie Gatta, Liza Paul, Angelamaria De Nigris e Desiré Saoncella hanno contribuito a rendere indimenticabile questa esperienza teatrale.

[www.associazionepontdart.com/](http://www.associazionepontdart.com/)



onoestetika

MÉDECINE & CHIRURGIE ESTHÉTIQUE

Nous avons aidé de nombreux patients à améliorer leur vue, et maintenant, nous sommes fiers de lancer notre nouvelle activité en médecine esthétique et chirurgie esthétique, ONO Estetika. Nous apportons notre expertise médicale et notre engagement envers la satisfaction de nos patients dans un environnement sûr et accueillant. Rejoignez-nous sur notre nouveau site [ono-estetika.com](http://ono-estetika.com).



ONO Estetika Onex  
Avenue Bois-de-la-Chapelle 15  
1213 Onex

ONO Estetika Servette  
Rue de la Servette 61  
1202 Genève

ONO Estetika Vésenaz  
Route de Thonon 42  
1222 Vésenaz

022 879 12 30  
[www.ono-estetika.com](http://www.ono-estetika.com)

Photos: Nicolas de neve



## Il tempo di un caffè

Sapevate che, dopo gli scandinavi, i maggiori consumatori di caffè al mondo sono gli svizzeri, con tre tazze al giorno per abitante? E che il secondo produttore mondiale è nientemeno che un paese asiatico, il Vietnam? Ma di certo è in Italia che la preparazione del caffè è simile a un'arte. Da Sapori d'Italia alla stazione Cornavin il caffè da asporto è proposto in varie declinazioni. Gli amanti di cappuccino, latte macchiato e caffè

Sapori d'Italia propone caffè da asporto in varie declinazioni.



latte possono scegliere tra latte intero bio, latte d'avena Karma e latte free from senza lattosio. Gli intenditori possono concedersi il piacere di un buon caffè durante tutto l'arco della giornata. Inoltre, sugli scaffali si trovano prodotti imprescindibili in capsule o - per i puristi - in grani, come i caffè Espresso e Crema Max Havelaar di Sapori d'Italia. Un tuffo nei sapori autentici dell'Italia che dura il tempo di un caffè.

### Orari

Stazione CFF di Ginevra  
lu-do 6:00 - 22:00

SAPORI  
D'ITALIA



## L'ital-Uil informa Prestazioni Complementari conteggi 2024



Le Prestazioni Complementari (PC) servono a completare i redditi dei pensionati AVS o AI per garantire loro la possibilità di condurre un'esistenza dignitosa in Svizzera.

Naturalmente, bisogna rientrare nei criteri e primo fra tutti, dal 1° gennaio 2024, non aver un patrimonio (mobili: conti, libretti, buoni, ecc. e immobili) superiore a CHF. 100'000 per una persona e CHF. 200'000 per la coppia.

Chi supera tali somme sarà escluso. Inoltre, se la persona sola supera i CHF. 30'000 o la coppia i 50'000 sarà penalizzata, ma manterrà il diritto.

Chiaramente, chi ha redditi troppo alti non ne ha comunque diritto e chi trascorre più di tre mesi l'anno fuori dal Cantone perde automaticamente il diritto alle PC.

I titolari di PC non pagano il canone TV/Serafe e possono ottenere l'abbonamento annuale TPG ad un prezzo molto vantaggioso.

In questi giorni, i titolari di PC riceveranno i conteggi per il 2024. Dovranno controllare le seguenti voci e, se ci sono variazioni, bisogna informarne tempestivamente le Prestazioni Complementari per evitare inutili rimborsi:

- Affitto/*loyer net* e spese condominiali/*charges*.
- Assicurazione malattia/*Assurance obligatoire des soins*: deve corrispondere alla polizza 2024.
- Risparmio/*épargne*: verificare il saldo al 31/12/2023 di tutti i conti, se ci fossero differenze significative.

- Valore immobili/*fortune immobilière*: se il valore si discosta molto da quello reale o se la valutazione fosse stata fatta 4/5 anni fa, converrebbe rifarla, visto che il cambio Euro/CHF è variato molto.

- Pensione estera/*rente étrangère*: la somma di tutte le pensioni estere.

Inoltre, va comunque comunicata qualunque altra variazione, tipo:

- Variazione numero di persone in casa.

- Cessazione o variazione attività lavorativa propria o del coniuge.

- Vendita o donazione di immobili.

- Donazione di soldi o riscossione di polizze.

- Chiusura o di apertura di conti postali o bancari.  
Consigli

- Inutile aver tanti conti, soprattutto se si hanno pochi soldi. Ormai costano e costa aver i documenti che li riguardano.

Inutile aver degli immobili, se non li si usa o se i figli non sono interessati. Chiedere alla banca/posta di pagar tutte le fatture, così vi è la tracciabilità e, in caso di problemi di salute, non si rischiano multe o protesti.

Il Patronato ITAL-UIL rimane a vostra disposizione per i chiarimenti e per qualunque comunicazione alle Prestazioni Complementari ed augura a tutti i lettori buone festività ed un eccellente 2024.



ITAL-UIL Ginevra  
Istituto di Tutela e  
Assistenza ai Lavoratori

[e-mail: italuilge@bluewin.ch](mailto:italuilge@bluewin.ch)

Rue des Délices 18 - 1203 Genève  
Tel. 022 738 69 44

*Orario di apertura al pubblico:*  
dal lunedì al venerdì  
dalle ore 09.00 - 12.30  
e dalle 14.30 - 17.00

### ERRATA CORRIGE

**Dopo 15 anni di attività, a causa di un errore tecnico di impaginazione, sono stati erroneamente riportati il nome e l'indirizzo di ciascun lettore, destinatario della singola copia, non solo sull'ultima pagina de "La Notizia" (per consentire la spedizione postale), ma anche in fondo all'articolo dell'ITAL-UIL, a pagina 6.**

**Si desidera confermare che i dati personali di ciascun lettore sono presenti esclusivamente sulla propria copia e non sono stati trasmessi a terze persone, garantendo così la preservazione della privacy di ciascun individuo.**

**La Redazione de "La Notizia di Ginevra" e la SAIG si scusano sinceramente per l'inconveniente causato.**

### Attività della SAIG



#### ISCRIZIONI AL CORSO DI CUCINA DELLA SAIG per il 2024

Per iscriversi al Corso di Cucina, 2023 - 2024:  
**C. Vaccaro 078 865 35 00 / [info@saig-ginevra.ch](mailto:info@saig-ginevra.ch)**

**Informazioni sulle attività della SAIG (10, Av. Ernest-Pictet 1203 Genève)**

**La Permanenza sociale dal Lunedì al venerdì dalle 14:00 alle 17:00**

**Per informazioni : Tel. + 41 22 700 97 45 [www.saig-ginevra.ch](http://www.saig-ginevra.ch) - [www.la-notizia.ch](http://www.la-notizia.ch)**

## I pugliesi e la tradizione festa di San Martino

Oggi giorno tutti parlano dell'associazionismo che vive un periodo storico della sua esistenza e patisce una realtà di sopravvivenza. Tutto ciò è vero! Ma è vero anche che, almeno a Ginevra, malgrado non sfugge a questo periodo negativo, ci sono ancora associazioni che vantano un cambio generazionale di tutto rispetto, tramandato dai valori regionali che indicano la strada dell'associazionismo storico all'estero.

L'Associazione Regionale Pugliese di Ginevra è proprio una di queste realtà associative che persegue con forza, quei valori associativi che ha fatto grande l'Italia nel mondo.

Con il suo programma annuale si distingue come una delle associazioni più seguita e longeva nel Cantone di Ginevra, lo dimostra il folto pubblico che accoglie nelle sue serate danzanti e incontri tra i pugliesi ginevrini.

Nell'avvolgente atmosfera autunnale in cui gli alberi lasciano cadere le foglie ingiallite, in cui le nuvole nascondono il sole e il paesaggio si prepara all'inverno, si trova nei toni caldi del caminetto e dei centri storici pugliesi un motivo per far festa.

Tra le note musicali della storica Orchestra Giuliano e i Baroni, lo scorso 18 novembre, l'Associazione il Presidente dell'Associazione Regionale Pugliese di Ginevra, Cosimo Petruzzi ed il suo Comitato, hanno accolto circa 250 invitati tra pugliesi e simpaticizzanti, per festeggiare la tradizionale festa di San Martino. Come di consueto, i cuochi pugliesi hanno proposto una cena tipica della Regione con orecchiette con sugo e arrosto, vino pugliese, con caldarroste a volontà e panettone, per una serata all'insegna della tradizione.

Il presidente Petruzzi ha avuto come ospiti Il Com.It.Es. di Ginevra, rappresentato da Riccardo Gardi, il Coordinatore della SAIG, Carmelo Vaccaro i rappresentanti delle associazioni Calabresi, Tommasina Isabella, ACAS, Vin-



cenzo Bartolomeo ed altri amici. Tra gli invitati spiccava anche il neo eletto al Consiglio Nazionale, Daniel Sormanni.

Nel suo discorso Petruzzi ha ringraziato il suo numeroso comitato, composto anche da molti giovani, per l'eccellente lavoro svolto. Inoltre, il presidente pugliese ha ringraziato gli sponsor senza la quale non si potrebbero realizzare questo tipo di feste.

### Festa di San Martino pugliese

Sin dall'antichità la ricorrenza religiosa di San Martino è annoverata nel calendario enologico come una tappa fondamentale del ciclo produttivo. I contadini, infatti, usano dire che "a San Martino ogni mosto diventa vino". Ed è proprio per festeggiare la nascita del "vino nuovo", quello ottenuto dalla recente vendemmia, che la

seconda domenica di novembre le cantine accolgono gli enoturisti per una degustazione "in anteprima" delle proprie etichette, insieme a gustosi prodotti di stagione del territorio e ai vini novelli, con il loro carico di profumi freschi e invitanti.

È un'occasione imperdibile per apprezzare il profondo legame culturale tra il vino e la tradizione e quando si parla di attaccamento alla tradizione, l'Associazione Regionale Pugliese di Ginevra è seconda a pochi.

Ancora una bella festa quella dell'ARPG, che si conferma una delle associazioni più numerose del Cantone e che, ancora una volta, ha saputo essere all'altezza nel promuovere una delle tradizioni più sentita dai pugliesi, soprattutto i pugliesi nel Mondo: la festa di San Martino.



## Riuscita culinaria del Fogolâr Furlan di Ginevra con lo sguardo rivolto al futuro

Oltre ad intensificare la presenza del Gruppo friulano a Ginevra, il Fogolâr Furlan si delizia con serate di degustazione delle pietanze, rigorosamente friulane, come il famoso "Frico". Questo piatto ha inaugurato una serie di incontri culinari presso la sede della SAIG lo scorso 15 novembre.

La Presidente, Agnese Trevisan, unitamente al suo comitato, hanno fatto vivere una serata indimenticabile, grazie alla maestria culinaria di Claudio D'Ettola e Diego Marnich, giovani membri del Fogolâr Furlan, che hanno deliziato i presenti con la preparazione magistrale del celebre frico friulano.

Il piatto tradizionale, a base di formaggio e patate, ha conquistato i palati presenti, riscuotendo consensi unanimi per la sua bontà e autenticità. Ma la serata non si è fermata al frico; un ricco assortimento di prodotti friulani di alta qualità ha arricchito la degustazione, dalla prelibata gubana accompagnata da slivovitz al salame e al montasio stagionato.

L'evento non è stato solo un'ocasio-



ne di delizie gastronomiche, ma anche di condivisione di storie e passioni legate alla cultura friulana. Claudio e Diego, con entusiasmo contagioso, hanno condiviso la loro esperienza, trasmettendo l'amore per la cucina tradizionale e il desiderio di preservare le radici della comunità friulana.

Inoltre, la serata si è rivelata stata un'affascinante fusione di generazioni. L'incontro tra vecchi membri, con la loro saggezza, ed i giovani che arricchiscono il Fogolâr è stato un segno tangibile di speranza per l'associazionismo, dimostrando che la tradizione può coesistere armoniosamente con la freschezza delle nuove idee.

Il successo dell'evento ha alimentato la determinazione degli organizzatori, che già progettano il prossimo appuntamento: la Festa di Natale, un momento di riunione e festa per continuare a condividere il calore della tradizione friulana.

Guardando al 2024, il Fogolâr Furlan si prepara a celebrare il suo 55° anniversario con una festa degna del traguardo raggiunto. Tra le iniziative future, inoltre, spicca un emozionante viaggio in Friuli in occasione di "Cantine Aperte", un'opportunità unica per immergersi nelle delizie enogastronomiche della regione.

In conclusione, la serata di degustazione frico alla Saig ha segnato un capitolo straordinario nella storia del Fogolâr Furlan, unendo la comunità attraverso la tavola e la passione per le tradizioni. Mentre l'eco delle risate e degli applausi svanisce, l'entusiasmo per il futuro cresce. Il Fogolâr Furlan continua a essere un faro di autenticità e condivisione nella ricca trama delle tradizioni friulane.

La Redazione de "La Notizia di Ginevra"




UMBERTO  
**TOZZI**  
 GLORIA  
 FOREVER IL TOUR

21.03.2024  
 GENÈVE  
 THÉÂTRE DU LÉMAN

Tickets et Infos:  
[WWW.ACTNEWS.CH](http://WWW.ACTNEWS.CH)

act ENTERTAINMENT Horang ticketcorner+

LUIGI DAURO italoBLOGGER

## Fruttuoso e cordiale l'incontro tra il Com.It.Es. e la Città di Ginevra

In maniera assai fruttuosa e cordiale si è svolto l'incontro tra il Comitato degli Italiani all'Estero (Com.It.Es.) e la Città di Ginevra, il quale ha avuto luogo il 23 novembre presso l'ufficio del Sindaco, Alfonso Gomez.

Questo incontro, che ha segnato un significativo momento di dialogo e collaborazione, ha superato ogni aspettativa, costituendo un capitolo fondamentale nella relazione tra il Com.It.Es. e l'autorevole rappresentante della nostra Città d'adozione.

Dopo la presentazione del Com.It.Es. nel 2022, al Presidente del Consiglio di Stato all'epoca, Serge Dal Busco, una delegazione composta dalla Presidente, Ilaria Di Resta, e dal Responsabile della Commissione Rapporti con le Istituzioni locali, Carmelo Vaccaro, è stata ricevuta dal Sindaco Alfonso Gomez a nome della Città di Ginevra. L'incontro istituzionale è stato proficuo e cordiale, consentendo una migliore conoscenza del Com.It.Es. da parte delle autorità ginevrine.

Quest'evento è stato una vera e propria première per la comunità italia-



na a Ginevra, poiché ha presentato il Com.It.Es. come un valido organo di rappresentanza nei rapporti con le autorità politico-istituzionali. In questo modo, è stata enfatizzata la sua importanza sia nei confronti delle collettività di cui è espressione, sia delle istituzioni locali.

Un aspetto innovativo emerso durante l'incontro è la proposta di coinvolgere il Com.It.Es. come protagonista nei rapporti con le autorità e gli enti locali. Tale iniziativa riveste un ruolo cruciale, considerando che attualmente la metà degli italiani in Svizzera gode della doppia nazionalità. Pertanto, oltre al dovere di stabilire sinergie con le autorità diplomatico-

consolari, il Com.It.Es. ha l'obbligo di guidare le nuove generazioni verso una facile integrazione.

L'incontro tra il Com.It.Es. di Ginevra e il Sindaco di Ginevra ha chiaramente manifestato la volontà di instaurare una collaborazione proficua, volta a rappresentare in modo più efficace la collettività italiana sul territorio e le istituzioni locali.

L'invito esteso al Com.It.Es. di Ginevra al pranzo dell'"Esca-lade" ha segnato l'inizio di una promettente collaborazione con gli amministratori ginevrini. Ulteriori incontri sono stati prospettati per il futuro, con progetti ben definiti che contribuiranno a potenziare ulteriormente i legami tra il Com.It.Es. e la Città di Ginevra.

Questo auspicio è stato espresso con gratitudine prima dei saluti, rivolti a tutto il Consiglio Amministrativo della Città di Ginevra e al Sindaco Alfonso Gomez, il quale ha meritato un plauso particolare per la calorosa accoglienza e la disponibilità dimostrata alla nostra delegazione.

## Incontro costruttivo dei Com.It.Es. della Circonscrizione Consolare di Ginevra

Incontro costruttivo dei Com.It.Es. della Circonscrizione Consolare di Ginevra

Il 13 novembre scorso, un incontro costruttivo si è prodotto tra il Com.It.Es. di Ginevra e quello di Losanna VD e VS.

Le due delegazioni guidate dai presidenti Ilaria Di Resta, per Ginevra, accompagnata dal Vice presidente, Dario Natale e dai consiglieri Chiara Ciminelli, Cosimo Petruzzi e Carmelo Vaccaro, mentre Michele Scala per Losanna VD e VS era accompagnata dai consiglieri Paolo Frattolillo, Matteo Basso e Gianrocco Lazzari. I due presidenti hanno moderato il dibattito molto costruttivo e cordiale.

Considerando che i due Com.It.Es. operano nella stessa Circonscrizione Consolare, con questo appuntamento sono iniziati una serie di incontri annuali al fine di unire le forze e creare sinergie dove i soli beneficiari saranno i 130 mila italiani dei tre cantoni della Svizzera Romanda.



I discorsi si sono maggiormente soffermati sui diversi progetti comuni da presentare al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI). Si è altresì intensificato la necessità di mettere in piedi una rete d'informazione per far conoscere i Com.It.Es. e le sue prerogative verso i connazionali che rappresenta.

Un altro tema importante è stato sollevato, come quello di risuscitare gli eventi commemorativi, come il 4 Novembre a Losanna e prepararsi a collaborare attivamente al 60° anniversario della tragedia di Mattmark, il

prossimo 30 agosto del 2025.

Nell'insieme il dibattito è stato conforme con il ruolo che un Com.It.Es. dovrebbe adottare verso la comunità che rappresenta ed è solo incontrarsi e dialogando che prima o poi si trovano le giuste soluzioni per i tanti problemi che incombono sugli italiani all'estero.

Il Comitato degli italiani all'Estero (Com.It.Es.), l'unico organo eletto dai cittadini iscritti all'AIRE, ha il compito di lavorare proprio per cercare le soluzioni da portare nelle altre istanze predisposte fino a che, questa voce, arrivi fino a chi dovrebbe ascoltare e trovare le soluzioni finali.

Bravo a due Com.It.Es. per questa iniziativa che, sicuramente, porterà innovazione e maggiore considerazione per il ruolo che sono chiamati a ricoprire e grazie ad Angela per l'eccellente ospitalità.

## La XXIX Assemblea Generale dei soci della "LATIUM"

L'Associazione "LATIUM" si è riunita sabato 9 dicembre, presso la sede della SAIG, 10 av Ernest Pictet 1203 Ginevra, per finalizzare l'Assemblea Generale 2023.

Tra i vari punti discussi, il principale è stato l'anniversario della LATIUM che nel 2024 festeggerà il trentesimo anno dalla sua costituzione. Per tale ricorrenza sono stati invitati tutti i soci, simpatizzanti ed amici a inviare proposte per celebrare tale importante traguardo. È stata anche data notizia della nomina dei due nuovi revisori contabili nella persona di Mario Blais e del supplente Paolo Pascucci ai quali sono andati gli auguri di buon lavoro.

Sono state anche elencate le varie attività svolte tra conferenze e mostre di pittura, e i positivi risultati ottenuti durante l'anno 2023, sia sul piano delle manifestazioni presentate che per il rigoroso controllo delle risorse e, soprattutto dal lavoro svolto dai vari collaboratori.

Durante la riunione è stato ricordato il socio Alfonso Rombolà, con un messaggio di vicinanza e cordoglio inviato alla signora Maria.



L'associazione risulta economicamente autosufficiente e libera da pressioni e condizionamenti, garantendo così la sua indipendenza e azione. Nel corso della riunione sono stati presentati i nuovi iscritti, che hanno ricevuto un caloroso benvenuto nell'Associazione.

La riunione si è conclusa con un simpatico incontro conviviale e con un gustoso pasto preparato da Alessandra e Irma, il tutto accompagnato da vini regionali, e conclusosi con lo scambio degli auguri natalizi e il tradizionale panettone e bollicine.

Il progetto e l'obiettivo della Latium restano di una sempre e costante vicinanza alla comunità laziale nel Cantone di Ginevra e zone limitrofe, di continuare e migliorare la relazione di vicinanza con la nostra regione di origine, e a svolgere un ruolo importante nella promozione della cultura laziale nella zona di Ginevra.

Si rivolge un invito a tutti i correlazionali, amici e simpatizzanti della regione Lazio di visitare il nostro sito web [www.latiunginevra.sitew.es/](http://www.latiunginevra.sitew.es/) per una eventuale iscrizione, mail : [latiunginevra@gmail.com](mailto:latiunginevra@gmail.com).

### Un libro al mese: Anteprema letteraria di scrittori italiani a cura di G. Cascioli

#### "A plusieurs voix", di Concetta Maria Gorgone Castiglione



Questa recensione parla del libro "A plusieurs voix", scritto in lingua francese da un'autrice nata a Ginevra.

Quest'ultima affronta una serie di domande personali, in particolare su come raccontare la sua infanzia e adolescenza in Sicilia e quali voci risuonino nella sua mente quando si avvicina ai momenti intensi vissuti in questo luogo. L'autrice risponde a queste domande attraverso uno stile epistolare che dà voce alle donne della sua famiglia, mettendo al centro la figura materna "moderna" che si è emancipata dalle regole patriarcali degli anni '50.

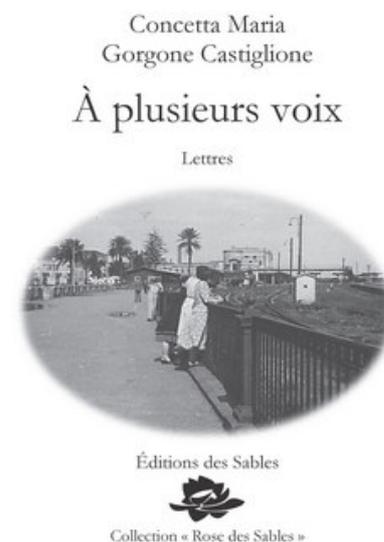
La madre, oggetto centrale del racconto, non solo ha lasciato la Sicilia per andare col marito in Svizzera ma ha anche intrapreso un viaggio interiore significativo. Il libro tratta del

viaggio nella memoria dell'autrice, che diventa anche un viaggio nella memoria della madre e stabilisce una conversazione tra donne.

Un elemento interessante menzionato è la difficoltà che l'autrice ha affrontato nella scelta della lingua in cui scrivere il libro. Ha considerato sia l'italiano che il francese ma alla fine ha optato per il greco moderno, una lingua che studia da parecchi anni, anche per ottenere una maggiore distanza emotiva. L'autrice ha poi tradotto il testo dal greco al francese, dando vita a queste lettere che rappresentano un modo di viaggiare e raccontare a livello linguistico. L'autrice ha descritto questa esperienza come euforica e intensa.

Il libro è disponibile presso la Librairie du Boulevard e la libreria La Dispersion (Mamco) e può essere ordi-

nato sul sito internet delle Editions des Sables.



## La Festa di Natale dell'Associazione Calabrese Ginevra

Ancora una volta, nel percorso itinerante delle celebrazioni associative italiane a Ginevra, l'Associazione Calabrese Ginevra ha confermato la sua rilevanza come ambasciatrice della propria regione all'estero. Questo è stato evidenziato lo scorso 9 dicembre, durante la "Festa di Natale", che ha concluso il ricco programma dell'associazione per il 2023.

La serata ha preso il via con un commosso omaggio a un grande personaggio, Gino Isabella, il quale, purtroppo, ci ha lasciato a causa di una malattia. La Presidente Tommasina Isabella, in rappresentanza dell'Associazione Calabrese, ha voluto dedicare un sentito ricordo a Gino per la sua dedizione e affetto decennale all'associazione, suscitando un applauso caloroso e sentito da parte di tutti i presenti. Successivamente, la Presidente ha avuto il piacere di salutare la presenza distinta della Consigliera Amministrativa della Città d'Onex, Maryam Yunus Ebener, del Rappresentante del Com.It.Es. di Ginevra, Salvo Testa, la SAIG e le altre associazioni presenti.

Il cuore pulsante della festa è stato il suggestivo scenario della Salle des Fêtes de Carouge, gremita di persone in attesa dell'arrivo di Babbo Natale, il quale, con la sua sacca di regali, ha reso impazienti i bambini presenti. I festeggiamenti natalizi, accuratamente programmati dall'Associazione Calabrese di Ginevra, sono stati inaugurati con un'esibizione magistrale del gruppo folkloristico calabrese "Felici e Confienti". Composto da Giuseppe Gallo e dai fratelli Alessio e Andrea Bressi, il gruppo ha regalato al pubblico le note di antiche melodie folkloristiche, creando un vero spettacolo di suoni, musiche e balli che ha trascinato tutti in un'atmosfera di gioia natalizia.

L'esibizione del gruppo "Felici e Confienti" si è alternata con il coinvolgente repertorio del duo "Pensieri e Nuvole", il quale ha animato la serata con la sua contagiosa musica, spingendo numerosi calabresi e simpatizzanti a scatenarsi in pista con i più celebri brani italiani. La serata culminava in una deliziosa cena tipica della regione, preparata con maestria dai cuochi dell'Associazione Calabrese, che ha deliziato i commensali con sapori autentici, contribuendo così al successo complessivo dell'evento. Questo dimostra inequivocabilmente



che l'intraprendenza costante delle realtà italiane a Ginevra, come l'Associazione Calabrese, continua a evidenziare un profondo attaccamento alle proprie radici.

Il momento più toccante e atteso della serata è stato, senza dubbio, l'arrivo di Babbo Natale, accolto dalle note musicali e dai dolci canti di tutti i bambini presenti. Con il suo sacco pieno di sorprese, Babbo Natale ha regalato un momento indimenticabile, reso ancora più speciale dall'abile gestione di Tommasina Isabella, la quale con la sua delicatezza ha saputo coinvolgere i tanti bambini palesemente emozionati di fronte al simpatico Babbo Natale vestito di rosso.

Prima di proseguire con la musica fino a tarda notte, una lotteria con ricchi premi è stata l'occasione per gustare una macedonia e il caffè che ha concluso la sontuosa cena.

L'Associazione Calabrese di Ginevra, grazie alle capacità propositive e organizzative della Presidente Tommasina Isabella e del suo comitato, ha continuato nel tempo a coinvolgere la comunità nella realizzazione di vari eventi annuali, suscitando un interes-

se crescente non solo tra i calabresi ma anche tra gli italiani nel complesso.

Nel contesto associativo del Cantone di Ginevra, la nostra Associazione Calabrese (ACG) continua a svolgere un ruolo fondamentale nel rappresentare le tradizioni e la cultura della Calabria, ricca di colori e tradizioni. Contribuisce, inoltre, a preservare le abitudini culinarie, le danze e i canti del passato, mantenendo viva quella vivacità che caratterizza la comunità. La sua presenza attiva e la capacità di coinvolgere un pubblico sempre più ampio confermano il ruolo centrale che l'Associazione Calabrese Ginevra gioca nel tessuto sociale di Ginevra, portando avanti con orgoglio le radici e la cultura italiana in terra elvetica.

C. Vaccaro



## IWG "Italian Creativity on the Runway" 2023

In quello che è ormai diventato un tradizionale evento di benvenuto per la comunità a Ginevra, IWG Switzerland, sponsorizzato dalla Camera di Commercio Italiana a Ginevra e con il patrocinio del Consolato Generale d'Italia a Ginevra, ha organizzato la quarta edizione dell'evento "Italian Creativity on the Runway".

L'evento si è svolto presso la innovativa Demeritte's Fine Art Gallery ([demerittes.com](http://demerittes.com)), offrendo agli ospiti l'opportunità di ammirare straordinarie opere d'arte fisiche e digitali realizzate da artisti affermati ed emergenti. La collaborazione di IWG con la Fondazione Michelangelo - Homo Faber ([homofaber.com](http://homofaber.com)), il rinomato marchio globale di cosmetici KIKO Milano ([kikocosmetics.com](http://kikocosmetics.com)) e Maserati Car Avenue Geneva ([caravenue.com](http://caravenue.com)) ne confermano il successo.

L'evento di quest'anno si è svolto in tre giorni: il primo dedicato alle prove e visione privata delle collezioni, il secondo alla sfilata e all'aperitivo serale. La terza giornata, che gli organizzatori sperano di sviluppare ulteriormente nell'ottica di diventare la piattaforma moda e design della Camera di Commercio Italiana in Italia, è stata dedicata agli incontri con buyer ed alla stampa.

Con oltre 40 modelli di tutte le età e background professionali, la passerella ha visto sfilare l'ultima collezione di abiti da sera e da cocktail di Simone Marulli ([simonemarulli.it](http://simonemarulli.it)), nei toni del fucsia, viola, blu ceruleo, ver-



de e, naturalmente, il suo marchio di fabbrica Rosso Marulli Marulli. Il noto stilista ha anche presentato il suo marchio di abbigliamento maschile con un'elegante collezione di giacche.

Aetalia ([aetalia.com](http://aetalia.com)), borse ed accessori, dall'Isola d'Elba, Atelier Bagatelle ([atelier-bagatelle.ch](http://atelier-bagatelle.ch)), Leise Shoes ([leishoes.com](http://leishoes.com)), con la collezione di scarpe artigianali, e Aembrosia ([aembrosia.com](http://aembrosia.com)) con cerchietti ed accessori squisitamente ricamati in oro, hanno catturato l'attenzione degli ospiti, completando le collezioni di Marulli.

Mariella B. Green ([mariellabgreen.com](http://mariellabgreen.com)), ha mostrato una straordinaria collezione di costumi da bagno sostenibili con pareo abbinati, tra cui una "Wedding Capsule" indossata da

Miss Universal Svizzera 2023, Vanessa Williams ([universalwomanswitzerland.ch](http://universalwomanswitzerland.ch)). La sfilata dei costumi ha visto inoltre la partecipazione del marchio di gioielli italiano Meaornamenta ([meaornamenta.com](http://meaornamenta.com))

Un dolce momento è stato regalato al pubblico dalla partecipazione di un gruppo di bambini ospitati dalla collezione Human Beans ([humanbeans.ch](http://humanbeans.ch)) di Ginevra.

Oltre alla passerella, l'evento ha offerto agli ospiti un aperitivo e la possibilità di interagire con i marchi e i partner attraverso gli stand disposti intorno alla galleria. Tra questi figurano il marchio di candele profumate Ino-Scent ([ino-scent.com](http://ino-scent.com)) e il laboratorio creativo italiano Custom and Colors ([customandcolors.com](http://customandcolors.com))




**ARTE, MODA & DESIGN**  
**GINEVRA**




 Con il Patrocinio  
 Ambasciata d'Italia Berna

**Sei un talento dell'arte,  
 della moda o del design italiano?**

**Vuoi far brillare  
 la tua creatività a Ginevra?**

**Unisciti a noi per un evento straordinario!**

**Contattaci oggi stesso ed entra  
 a far parte della magia italiana a Ginevra!**

**Invia una mail a:  
[info@saig-ginevra.ch](mailto:info@saig-ginevra.ch)**

AVEC LE SOUTIEN  
 DE LA  
 VILLE DE GENÈVE

## Il premio “Ciao Italia ici Genève” a Francesco Civino

Il premio "Ciao Italia ici Genève" è stato assegnato con grande pregio a Francesco Civino, il talentuoso proprietario del Ristorante "La Place" a Meyrin.

Nonostante il nome storico, il locale trasuda autentica italianità grazie alla passione e al savoir faire di Civino, rendendolo uno dei ristoranti italiani più acclamati a Ginevra.

Francesco Civino, nativo della Puglia, è giunto a Ginevra nel 1999, portando con sé una ventata di professionalità della nuova generazione di cuochi. Ha iniziato la sua carriera come cuoco presso il ristorante "L'Incontro" a Ginevra, per poi esprimere la sua cucina nel suo locale, il Ristorante "La Place".

Lo abbiamo intervistato per informarlo di essere stato scelto per il premio "Ciao Italia ici Genève".

### **Qual è stata la tua principale fonte di ispirazione per aprire un ristorante nel Cantone di Ginevra?**

La mia passione per questo mestiere mi ha spinto a un approccio inventivo nel reinterpretare i piatti della nostra Italia, in particolare alcune ricette pugliesi. Inoltre, come ogni appassionato di questo mestiere, ho coltivato il sogno di aprire un ristorante tutto mio per esprimere le mie visioni culinarie.

### **Come definiresti lo stile culinario del tuo ristorante?**

Ho sempre cercato di mantenere un profilo classico, evidente sia nell'arredamento che nel menu de "La Place". Cerco di aderire a uno stile che, come molti altri ristoranti italiani, richiama i colori della nostra bandiera e la rinomata reputazione dei nostri ristoranti nel tempo.

### **Presti attenzione alla provenienza degli ingredienti utilizzati nel tuo ristorante?**

Assolutamente. Se vuoi conferire uno stampo italiano, devi seguire le tradizioni; altrimenti, rischi di non essere credibile e deludere i clienti. Naturalmente, chi gestisce un ristorante italiano cerca sempre di utilizzare merci provenienti direttamente dall'Italia,



come ad esempio le vongole veraci, le mozzarelle e molti altri prodotti.

### **Quali sono gli aspetti che ritieni più importanti per soddisfare i clienti nel settore della ristorazione?**

Oltre alla pazienza e all'estrema attenzione, ogni cliente ha le proprie esigenze, e bisogna avere la sensibilità di cogliere il gusto, l'accoglienza, il sorriso e la generosità richiesti in quel momento.

### **Quali qualità cerchi in un membro del tuo staff?**

Innanzitutto, spirito di squadra e umiltà! Per avere una buona squadra, è essenziale saper coordinare il lavoro e essere concilianti nella gestione del personale. È fondamentale saper ascoltare le esigenze di ciascuno e creare sinergie e un'atmosfera familiare.

### **Quali sfide incontri nel rimanere al passo con le ultime tendenze?**

Tutte le sfide dipendono dal tipo di clientela che frequenta il ristorante. Sono proprio i clienti a indicarti quale vino preferiscono e quali sono i prodotti migliori per una determinata pietanza.

### **Quali sono le sfide più grandi che hai affrontato come ristoratore?**

Una delle difficoltà più significative è stata il mantenimento del nome del ristorante, che purtroppo non è stato possibile cambiare, essendo un locale storico del Comune di Meyrin. In che modo il tuo ristorante si integra nella comunità locale?

È innegabile che i cittadini di Meyrin siano stati molto accoglienti e hanno apprezzato da subito la tipologia di cucina proposta. Va notato che la nostra clientela è internazionale, con la vicinanza del CERN e delle Nazioni Unite. Inoltre, riceviamo molte visite da italiani e ginevrini del Cantone. Su questo fronte, non abbiamo nulla di cui lamentarci.

### **E ora la domanda classica rivolta a tutti coloro che ricevono questo premio, anche se conosciamo già la risposta: cosa pensi di questo premio e come lo accogli personalmente?**

Anche se la risposta può sembrare scontata, va detto che pochi riconoscono questa professione e che anche i piccoli ristoratori come me vedono riconosciuti tutti i sacrifici e le sfide che questo mestiere comporta.

Ricevere un premio è sempre gratificante, ma se proviene da un'organizzazione come la SAIG, attenta e sensibile alle problematiche degli italiani nel Cantone, ha un valore ancora maggiore. Grazie per la considerazione che avete avuto nei miei confronti.

## La SAIG e l'VIII Settimana della Cucina Italiana a Ginevra

Un'altra graditissima occasione per festeggiare insieme una delle molte iniziative della SAIG.

A fare gli onori di casa, i dirigenti della SAIG con il Coordinatore Carmelo Vaccaro; i Presidenti delle Associazioni Calabresi: T. Isabella Valenzi; di Cultura e Arte Siciliana: V. Bartolomeo; dell'Associazione Pugliese di Ginevra: C. Petruzzi. Presenti anche alcuni membri del Comitato direttivo SAIG quali: Francesco Decicco, Antonio Bello, Liliana Bartolini e Gino Piroddi.

Dopo l'accoglienza di tutti i 60 invitati, la segretaria Liliana Bartolini ha iniziato informando sullo svolgimento della serata. In seguito, il Coordinatore SAIG, Carmelo Vaccaro ha dato ufficialmente inizio alla serata con il saluto alle autorità e agli invitati presenti.

Molte le prestigiose personalità che hanno partecipato alla soirée quali l'Ambasciatore d'Italia a Berna, S. E. Gian Lorenzo Cornado, S.E. il Nunzio Apostolico presso le OOII, l'Arcivescovo Ettore Balestrero, Christina Kitsos, Vicesindaco della Città di Ginevra e Madrina della SAIG, Frédérique Perler, Consigliera amministrativa della Città di Ginevra, Stéphanie Lammar, Sindaco di Carouge, Anne Kleiner, sindaco di Onex, Mariam Yunus Ebener, Consigliera amministrativa della città di Onex, Calogero Massimiliano Caputo, Vice Console, Michele Scala, Presidente dell'Intercomites.



Tra gli invitati figuravano Claudio Bozzo, Presidente della Camera di commercio italiana per la Svizzera francese, Antonio Gambardella, Presidente della Fondazione ginevrina per l'innovazione tecnologica (Fongit), Fabio Campitelli, Direttore di ITA Airways, Domenico Campi, Presidente di MAIN International, Mariano Franzin, Presidente di ITAL-UIL Svizzera, Angelo Di Lucci, Coordinatore di ITAL-UIL Svizzera. Presente anche una folta rappresentanza del Com.It.Es. di Ginevra: Salvino Testa, Laura Facini, Barbara Sartore, Chiara Ciminelli, Riccardo Galardi et Cosimo Petruzzi.

*“Prima di parlare della cucina italiana, argomento principale della serata, vorrei parlare dell'unico essere che dà la vita, che porta al mondo il futuro dell'umanità e su cui il destino del mondo dipende: la donna. - Con queste parole inizia il discorso del Coordinatore Vaccaro -.*

*Oggi è la commemorazione della*

*Giornata internazionale per l'eliminazione della violenza contro le donne, una di quelle commemorazioni di cui l'umanità dovrebbe vergognarsi. Uccidere una donna, una storia che continua a ripetersi e una vergogna che perdura nel tempo.*

*Non possiamo prevenire tutti gli omicidi per femminicidio, ma almeno quando una donna decide di gridare aiuto, dovremmo essere tutti qui per ascoltare, anche se è un grido nel silenzio.*

*Ci sono così tante emozioni da affermare, così tanti sorrisi da far sbocciare, c'è così tanto lavoro da fare, quindi perché non farlo tutti insieme nella pace e nella serenità, quella pace e serenità di cui tutti abbiamo bisogno soprattutto in questi momenti particolari e storici.” - a conclusione del suo intervento -.*

Nella sua allocuzione, S.E. Cornado ha completato informazioni sulla Giornata Internazionale contro le violenze sulle donne e sulla Settimana della Cucina Italiana. A conclusione, ha formulato i complimenti alla SAIG per gli ottimi rapporti che intrattiene con le istituzioni locali a favore degli italiani del Cantone.

Si sono susseguiti i discorsi delle autorità locali con il Vicesindaco, Christina Kitsos, Stéphanie Lammar, Sindaco di Carouge, Anne Kleiner, sindaco di Onex, riprendendo l'importanza da parte di tutti stare attenti al tema Femminicidio.

Non sono mancati i complimenti alla comunità italiana e alla SAIG per il ruolo di coesione che svolge nel Cantone.

Nei discorsi che si sono susseguiti, da



parte delle autorità locali, sono state spese parole importanti di riconoscimento dei valori della nostra collettività italiana, per essere stata la pietra angolare dell'integrazione a Ginevra ed in Svizzera.

Nel corso della serata, a titolo espressamente personale, Carmelo Vaccaro ha desiderato premiare l'amicizia, un altro dei temi a lui cari, offrendo due pupi siciliani realizzati dal Maestro Salvatore Pulvirenti, a Christina Kitsos, (Bradamante) e Claudio Bozzo (Orlando).

Ad alimentare altri momenti di grandi emozioni sono state le premiazioni dei 6 partner imprenditori che hanno contribuito agli eventi della SAIG: Stefania Bragiotti (Patisserie Dolcetti), Riccardo Galardi (Media Galardi), Angelo Albrizio (Casa Mozzarella), Domenico Andaloro (Società TRIOS), Paolo Frattolillo (PF Reliure SA) e Kabir Pispico (Pispico Pasta).

### Cos'è la Settimana della Cucina Italiana nel Mondo?

Una delle due serate di Gala che la SAIG organizza durante l'anno ha lo scopo di valorizzare la Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, mirando a evidenziare la tradizione culinaria italiana all'estero come uno dei segni distintivi del Marchio Italia.

Per un'intera settimana ogni anno, generalmente nel mese di novembre, tutti gli organismi che rappresentano direttamente o indirettamente l'Italia all'estero agiscono in modo concertato, organizzando iniziative volte a



celebrare e far conoscere le eccellenze italiane, la qualità del Made in Italy e i prodotti agroalimentari autenticamente italiani.

Secondo l'UNESCO, l'edizione 2023 della Settimana Italiana della Cucina nel Mondo si apre su un record di esportazioni di prodotti alimentari Made in Italy, registrando un aumento dell'8% nei primi otto mesi, raggiungendo un valore di 36,2 miliardi di euro, nonostante le tensioni internazionali sugli scambi globali di beni e servizi.

Ciò indica una crescita che, alla fine del 2023, porterà le esportazioni agroalimentari italiane oltre i 60,7 miliardi registrati l'anno precedente, stabilendo un nuovo record storico.

Per il 2030, l'Italia aspira a raggiungere i 100 miliardi.

Questi successi dell'export agroalimentare italiano sono naturalmente attribuibili anche agli italiani all'estero che, con i loro ristoranti e le loro attività commerciali nel settore, svolgono un ruolo determinante nella promozione del Made in Italy agroalimentare.

La SAIG è orgogliosa di organizzare questo evento e del suo progetto "Ciao Italia qui a Ginevra", che premia numerosi ristoratori italiani a Ginevra, riconoscendo il loro professionalismo e il loro impegno nella cultura culinaria italiana.



## Patrick Zaki: Una Voce Forte per i Diritti Umani a Ginevra

L'8 dicembre, il MIA (Maison Internationale des Associations) di Ginevra è stato il palcoscenico di un evento molto importante dedicato ai diritti umani a livello internazionale. L'incontro ha preso la forma di una conferenza incentrata sul libro di Patrick Zaki, "Sogni e illusioni di libertà. La mia storia - Patrick Zaki". La serata è stata resa ancora più preziosa dalla presenza diretta di Zaki, che ha potuto condividere la sua testimonianza e offrire un contributo prezioso alla discussione.

Patrick Zaki, il coraggioso giornalista freelance egiziano, studente all'università di Bologna è diventato noto a livello mondiale a causa della sua detenzione in Egitto. Il suo impegno coraggioso e incrollabile nella difesa delle minoranze LGBT e di altri gruppi emarginati e la sua battaglia per la libertà lo ha portato ad una prigionia durata 2 anni. Le sue riflessioni hanno gettato una luce acuta sulla sua esperienza personale e sulle sfide affrontate dai difensori dei diritti umani nel mondo. Zaki ha enfatizzato l'importanza di un impegno costante e collettivo per garantire il rispetto dei diritti umani fondamentali.

Tra i partecipanti, numerosi giovani studenti dell'Università di Ginevra (UNIGE), dimostrando un crescente interesse per le questioni dei diritti umani. Nel gruppo studentesco, si è distinta anche la presenza della STIG, l'Associazione Ticinese ed Italiana di Ginevra, sottolineando l'ampia parte-



cipazione e l'interesse diffuso nelle diverse realtà di Ginevra.

I relatori che hanno accompagnato la serata sono stati Ileana Bello, capo di Amnesty International, Dario Natale, presidente del PD di Ginevra, Chiara Ciminelli del Comites di Ginevra - Formazione e Pari Opportunità e l'On. Toni Ricciardi, parlamentare eletto all'estero del Partito Democratico, i quali hanno fornito una prospettiva completa e diversificata sulla questione dei diritti umani.

Il dibattito aperto è stato il cuore pulsante dell'evento, con Patrick Zaki che ha contribuito attivamente alla discussione, condividendo non solo la sua storia personale ma anche prospettive fondamentali sulla tutela dei diritti fondamentali a livello globale. Le sue parole hanno toccato i partecipanti, ispirando una consapevolezza più profonda e rafforzando la necessi-

tà di agire per il cambiamento.

L'incontro dell'8 dicembre al MIA di Ginevra si è rivelato un momento importante di riflessione e impegno per i diritti umani. La presenza attiva di Patrick Zaki ha conferito un carattere tangibile alla serata, trasformandola in un'opportunità unica per il pubblico di connettersi direttamente con la realtà delle sfide affrontate dai difensori dei diritti umani. L'evento ha sottolineato l'importanza di un impegno costante e collettivo per promuovere una cultura di rispetto e tutela dei diritti fondamentali, oltre a sensibilizzare l'opinione pubblica sulle sfide globali connesse ai diritti umani.

Per acquistare il libro (solo poche copie rimaste) potete contattare il PD di Ginevra alla mail [pdginevra@gmail.com](mailto:pdginevra@gmail.com).

D.N.

## L'Associazione Siciliana ARES di Bex festeggia 31 anni

Sabato 18 novembre 2023, presso la Salle du Parc à Bex, si è svolta la serata annuale dell'Associazione Regionale Emigrati Siciliani di Bex. Quest'anno, il Comitato ha voluto celebrare il 30° anniversario più uno dell'Associazione, alla quale hanno partecipato circa 300 membri con familiari, bambini, amici e invitati.

La serata è stata all'insegna della tipica tradizione siciliana, con un menu siciliano proposto e realizzato dai membri del Comitato, compreso un pane fatto nel forno a legna. È stata un'occasione in cui ci si ritrova annualmente con piacere. La serata è stata animata dalla cantante e disc jockey Linda Rao.



Un grande evento in cui il Presidente dell'ARES di Bex, Vincenzo Giorganani, e il suo comitato hanno saputo esprimere i valori e i colori siciliani, ancora vivi nelle anime degli emigrati fuori dai confini nazionali.

Per questa edizione, è stata proposta una piccola retrospettiva di immagini della Sicilia, molto apprezzata dai presenti.

Queste associazioni sono le custodi delle tradizioni e della cultura regionale italiana all'estero e contribuiscono grandemente affinché il bagaglio delle memorie del passato e il folklore della terra natia non vengano dimenticati dalle nuove generazioni. Forse meriterebbero più attenzione e considerazione per il costante lavoro che svolgono nell'impegno a rappresentare la cultura italiana nel mondo.

## L'UNDIS a Berna annuncia la fondazione di tre sezioni in Svizzera

Ad aprire i lavori è stato S.E. Gian Lorenzo Cornado, il quale si è congratulato per la lodevole iniziativa e ha offerto il suo contributo con consigli utili per accrescere e migliorare la missione dell'UNDIS presso la comunità italiana in Svizzera.

Coadiuvato dal Cav. Mariano Franzin, il Presidente Carmelo Vaccaro ha annunciato le linee guida concordate con il Comitato Direttivo Nazionale nel suo discorso. Dopo i ringraziamenti a S.E. l'Amb. Cornado per la sua gradita presenza, Vaccaro ha confermato la convinzione che l'UNDIS sia stata fondata con l'obiettivo di diventare un punto di riferimento per coloro che attribuiscono grande valore ai principi italiani, gli stessi che hanno reso l'Italia un baluardo socio-culturale amato e rispettato in tutto il mondo.

Nonostante l'assenza di alcuni soci dalla Svizzera e importanti membri del Comitato Direttivo Nazionale per motivi di salute o imprevisti dell'ultimo momento, l'Assemblea è stata seguita da una folta rappresentanza di decorati e simpatizzanti.

Vaccaro ha ricordato che oltre alla decorazione conferita, è stato affidato all'UNDIS l'importante incarico di preservare i valori della Repubblica Italiana e diffonderli tra i connazionali in Svizzera e ovunque siamo chiamati a operare. Uno degli scopi principali dell'UNDIS è essere conciliante e mettersi a disposizione di chiunque ritenga utile la nostra collaborazione.

L'impegno dell'UNDIS sarà concentrato in attività di interesse generale, facendo ampio uso dell'attività di volontariato e contribuendo al riarmo civico. Inoltre, si impegnerà maggiormente per tutelare il diritto e il rispetto delle istituzioni italiane e svizzere, contribuendo a rendere gli insigniti esempi di probità e correttezza civile e morale. L'UNDIS intende rafforzare



la sua convinzione di svolgere un ruolo di ispirazione per le future generazioni, coinvolgendosi attivamente in attività benefiche e di volontariato, estraniandosi da qualsiasi attività politica e escludendo qualsiasi forma di discriminazione.

Appartenere a un ordine cavalleresco, afferma Vaccaro, è considerato un grande onore e conferisce prestigio all'individuo decorato. Ricevere una decorazione dallo Stato italiano significa essere riconosciuti e premiati per merito, impegno o contributo eccezionale in un determinato campo. In sintesi, un ordine cavalleresco rappresenta un riconoscimento ufficiale e prestigioso dei meriti speciali di un individuo, oltre a essere una tradizione storica e un impegno per valori e obiettivi specifici. È fondamentale fare un uso appropriato delle onorificenze, rispettando il decoro delle insegne, soprattutto, è essenziale esserne degni.

Successivamente, il Cassiere, MdL Antonio Bello, ha informato sullo stato attivo della tesoreria. Tra i punti dell'ordine del giorno, figuravano alcuni aspetti importanti decisi nell'ultima assemblea di dicembre

2022, decisioni volte a rafforzare l'UNDIS con diverse azioni che sono state puntualmente completate, come l'aumento dei soci e simpatizzanti, la creazione di un sito internet: <https://undis.ch>, la realizzazione di una brochure informativa e lo statuto dell'UNDIS in formato cartaceo. La presenza della Bandiera in diversi eventi commemorativi, come a Mattmark o alla commemorazione del 4 novembre a Losanna e Ginevra, e la realizzazione di una cravatta con il logo dell'UNDIS, offerta dal Segretario MdL Giuseppe Di Stefano e dall'Ing. Domenico Campi. I donatori sono stati prontamente ringraziati dal Presidente e applauditi dalla platea.

Uno dei momenti più attesi di questa Assemblea è stato l'annuncio della fondazione di tre sezioni in Svizzera, previste per i primi mesi del 2024: Ginevra, VD e VS, Berna e Neuchâtel. Il Comitato Direttivo Nazionale ha dato mandato di formare le Sezioni, secondo lo Statuto, al Cav. Fabio Campitelli per il Cantone di Ginevra, all'Uff. Domenico Mesiano per i Cantoni VD e VS, e al Cav. Mariano Franzin per i Cantoni di Berna e Neuchâtel.

I lavori statutari si sono conclusi con il pranzo offerto dall'UNDIS ai suoi soci e simpatizzanti presenti.

L'UNDIS è fiduciosa in un futuro guidato dai valori che ci accomunano e cercherà sempre di proporsi come un faro di ispirazione per tutti coloro che ne condividono le finalità.

C.V.



## Partire insieme, arrivare insieme



Il 7 e 8 settembre, l'escursione intergenerazionale ha riunito una quindicina di persone dai 17 ai 72 anni. Un'avventura collettiva e umana nel cuore delle Alpi svizzere.

Il programma era impegnativo: dalla diga della Grande Dixence alla Cabane des Dix, non meno di 9 km e 900 m di dislivello attendevano giovani e anziani iscritti alla prima edizione di questa escursione intergenerazionale, promossa dal consigliere amministrativo Philippe Moser e organizzata dal servizio di Coesione sociale. Ogni passo aggiuntivo aumentava lo spirito

di squadra e solidificava ulteriormente il gruppo di escursionisti.

Sotto la guida del team di operatori sociali fuori dai muri (TSHM) e del magistrato, la truppa ha lavorato insieme e ha fatto affidamento sulle proprie forze per raggiungere la casa di pietra e la sua vista sublime sulle vette vallesane.

Mentre ancora qualche anno fa basta-

va promettere ai giovani delle barrette di cioccolato per motivarli a camminare più veloce, oggi è innegabile che la tecnologia fa la differenza: sì, anche solo una barretta di rete in più sul cellulare è fonte di motivazione! Dopo la notte in rifugio, il passaggio del colle di Riedmatten e la discesa ad Arolla, il team è tornato stanco ma felice. Non vediamo l'ora della seconda edizione.

## 25 janvier 2024 20Hoo Pablo Murgier: piano solo

Après son passage au Point Favre avec son « Ensemble », Pablo Murgier revient à Chêne-Bourg pour un piano solo intime. Ses compositions reflètent la maturité sonore de l'artiste, résultat d'un parcours riche en expériences, collaborations et ouverture.

Toujours lumineux, ses travaux mettent en valeur la subtilité, héritée du tango, et la finesse, que le jazz l'a appris. La fusion musicale qu'en découle est unique dans son genre. Sa production musicale constitue une permanente délectation aux oreilles de ses auditeurs.

Dans le cadre de la saison JazzContreBand

<https://pablomurgier.com/>



## Città di Carouge: Città di luce e magia

L'attenzione è tutta focalizzata sulla nuova edizione di Carouge Magique. L'ambientazione fatata incanta e riscalda le notti sarde da novembre a gennaio, con un impatto energetico ridotto dell'87%.

Sono tornate le illuminazioni natalizie che immergono Carouge in un'atmosfera incantata. Questa scenografia unica si arricchisce ogni anno. Così, l'edizione 2023 presenta nuovi elementi, a cominciare dalle bolle rosa e dorate dello studio Pitaya. Queste delicate sfere decorano gli alberi della piazza del Mercato. Per la prima volta, le sfere di ghirlande appese ai lampioni disegnano una linea di luce lungo il percorso del tram in rue Ancienne.

Quanto alle opere acquisite negli ultimi anni, sono state ridisposte per creare una scenografia inedita, il cui allestimento coinvolge il Servizio Affari Culturali e Comunicazione (SACC), il Servizio Urbanistico (SURB) e il Servizio Strade, Parchi e Attrezzature (SVEM).

Uccelli, carpe, fiori, fiocchi, stelle... Tra gli elementi conosciuti ed emblematici di Carouge Magique, il bestiario di Cédric Le Borgne ritrova la sua dimora invernale.

Le carpe del fiume si sono infilte in rue Vautier, mentre gli uccelli beccano tra la Fontana delle Torri, la Place d'Armes e la biblioteca. Le meraviglie firmate dallo studio Pitaya sono anche loro tornate.

Rue Saint-Joseph accoglie i Blossom,



la Place du Temple è invasa dalle Colombe, mentre il castagno della Sala delle Feste presta i suoi rami agli Hanabis.

Queste decorazioni natalizie coinvolgono l'intero territorio comunale. Fiochi e stelle, ghirlande e palle luminose creano l'incanto dalla Place de l'Octroi al rondò di Carouge, passando per le scuole e la route de Veyrier... e gli alberi. Un solo albero tagliato fa parte di questa vivace messa in scena.

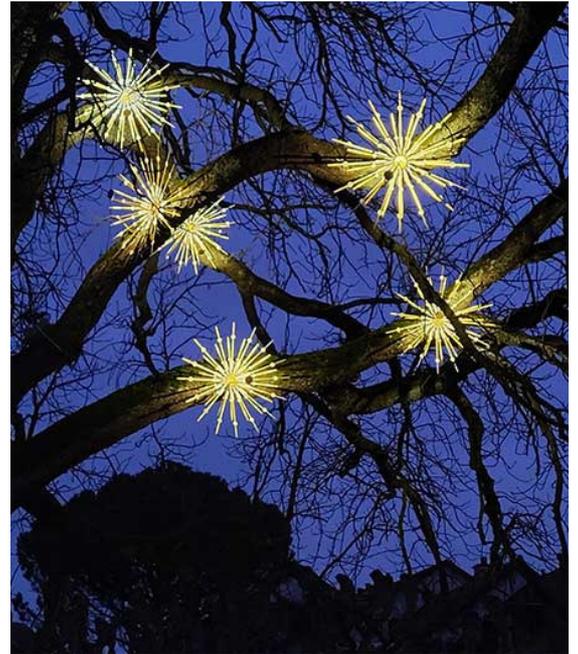
Si tratta di un maestoso albero eretto in Place de la Sardaigne. È decorato nei colori dell'edizione 2023, rosa e oro.

Questo re delle foreste non è stato abbattuto appositamente per le festività, ma proviene da un circuito di recupero di alberi che, per una ragione o per l'altra, dovevano essere abbattuti. Una volta smontato, l'albero sarà valorizzato come legna da ardere. Per ragioni di sostenibilità, e per la prima volta, scuole e edifici comunali hanno rinunciato a installare alberi tagliati. Questi sono sostituiti da modelli in legno, realizzati principalmente presso gli Enti Pubblici per l'Integrazione (EPI), che potranno essere riutilizzati negli anni a venire.

Basso consumo energetico, ricco di luce

Tutti gli addobbi di Carouge Magique sono parte del Piano illuminotecnico di Carouge, che prevede un consumo energetico parsimonioso. Una spesa che è stata ridotta ulteriormente dell'87% per l'edizione 2023 di Carouge Magique. Ciò significa che le illuminazioni funzionano con solo il 13% dell'energia inizialmente prevista per il 2022, prima delle misure energetiche.

Questa economia è stata resa possibile regolando la durata dell'illuminazione, installando timer e, dove non era ancora il caso, inserendo lampadine a LED a bassissimo consumo. Queste azioni mirano a limitare l'impatto energetico di questa illuminazione senza



togliere neanche una scintilla di poesia o privare i cittadini di Carouge di questo momento di magia condivisa.

### Carouge Magique

- Pista di pattinaggio, Place de la Sardaigne, dal 25 novembre al 25 febbraio

Programma completo su [www.carouge.ch/patinoire](http://www.carouge.ch/patinoire)

- Apertura dei negozi domenica 10, 17, 24 e 31 dicembre
- Mercatino di Natale, rue Saint-Joseph e Place du Marché, dal 15 al 17 dicembre
- Casella di Babbo Natale, Place de la Sardaigne
- Albero dei desideri, Place des Charmettes
- Vendita di alberi di Natale, Place de la Sardaigne fino al 24 dicembre

Questo programma potrebbe essere soggetto a modifiche, vi invitiamo a consultare sistematicamente il sito [www.carouge.ch/carougemagique](http://www.carouge.ch/carougemagique) o utilizzando il codice QR

La serie di carpe di Cédric Le Borgne è posizionata in rue Vautier  
Foto di credito: Nicolas Dupraz

Gli Hanabis dello studio Pitaya sono posizionati sui rami del castagno della Sala delle Feste.  
Foto di credito: Loris Von Siebenthal"

## Alberi nella Città di Onex

Come gli esseri umani, ogni albero ha una vita propria legata alle sue caratteristiche innate, al suo ambiente e agli eventi che si verificano lungo il corso della sua esistenza.

Nelle nostre regioni ad alta densità demografica, l'ambiente degli alberi è modellato tanto dall'uomo che quest'ultimo è costretto ad assumersi la responsabilità della loro conservazione. In questo contesto, il monitoraggio degli alberi è fondamentalmente diverso per i due tipi di situazioni in cui possono trovarsi: isolati o in un ambiente boschivo.

Un albero isolato che cade lascia spazio affinché uno o più giovani esemplari possano essere piantati in sostituzione.

Al contrario, un albero che muore in un ambiente boschivo spesso non lascia abbastanza spazio per una nuova piantagione.

In questo caso, i gestori degli ambienti boschivi (foreste, boschi, cinture boschive, ecc.) li considerano come insieme.

L'obiettivo è che questi insieme siano conservati a lungo termine. Quindi, un soggetto che scompare lascia spazio agli altri, sia solo un po' che permetterà ai suoi vicini di svilupparsi meglio, sia sufficientemente affinché un giovane germoglio riceva abbastanza luce per crescere e, qualche decennio dopo, diventare un nuovo soggetto dell'ambiente boschivo.

Queste due situazioni sono seguite con due tempi diversi: alcuni anni per la compensazione di un albero isolato (nuova piantagione uno o due anni dopo la scomparsa) e diversi decenni per la compensazione di un albero in un ambiente boschivo (crescita aumentata dei vicini e/o emergenza di un giovane soggetto).

È importante precisare che il catasto forestale non si estende alle cinture boschive che si trovano negli spazi verdi del nostro comune. Quindi, gli alberi eretti nella cintura boschiva che delimita il parco Morillon, ad esempio, sono considerati legalmente come soggetti isolati anche se vivono in un ambiente boschivo.

Questo falsa le statistiche nel senso che quando un albero secco deve essere abbattuto nell'ambito della ma-



nutenzione di una cintura boschiva, l'autorizzazione ottenuta per farlo lo considera isolato dato che non si trova in una superficie coperta dal catasto forestale. Per correggere questo pregiudizio, la Città di Onex distingue tra gli alberi fuori dalle foreste quelli che sono isolati da quelli eretti nelle cinture boschive.

### Evoluzione delle specie

In ogni epoca, l'evoluzione del clima ha causato uno spostamento progressivo degli alberi verso zone più favorevoli, proprio come le fagete stanno gradualmente salendo oggi nel Giura a causa del riscaldamento climatico.

Le giardinieri del Comune di Onex accompagnano questi cambiamenti: creano le migliori condizioni possibili durante le piantagioni e cercano di selezionare le specie più adatte al luogo di vita degli alberi futuri. Naturalmente, tengono conto degli effetti del riscaldamento climatico in questo contesto.

A volte, vengono scelte specie storicamente presenti nella regione e altre volte, specie abitualmente incontrate più a sud dell'Europa vengono selezionate per la loro maggiore resistenza al calore e alla siccità.

### Salute degli alberi

Il monitoraggio del patrimonio arboreo avviene durante tutto l'anno: le squadre degli spazi verdi osservano e identificano gli individui che manifestano problemi di salute prima di sta-

bilire una diagnosi. I giardinieri possono quindi applicare misure conservative come l'irrigazione, la potatura o la posa di pacciamatura. L'arborista del Cantone viene a volte invitato a valutare un soggetto di alto valore dendrologico o in caso di diagnosi incerta.

Solo quando non è possibile trovare una soluzione migliore, viene richiesto l'abbattimento.

Gestione degli abbattimenti

Tutti gli abbattimenti effettuati negli spazi verdi comunali riguardano alberi malati o già secchi in piedi e hanno l'obiettivo di mantenere e sviluppare il patrimonio arboreo nel medio e lungo termine (ringiovanimento della popolazione, diversificazione delle specie e creazione di buone condizioni di sviluppo).

Inquinamento, ferite, siccità, riscaldamento climatico o vandalismo sono tutti fattori che mettono gli alberi a dura prova. L'abbattimento è una decisione presa come ultima risorsa.

Quando è possibile, gli alberi che devono essere abbattuti vengono sostituiti nello stesso luogo o altrove in città. Quindi, 16 alberi isolati saranno abbattuti e 4 saranno messi in quercia quest'inverno.

In compensazione, ne saranno piantati 19 l'autunno prossimo."

## Il carta giornaliera CFF sarà sostituita dalla carta giornaliera scontata Comune

Dal 1° gennaio 2024, i CFF offriranno una nuova opzione di carta giornaliera. La vendita sarà aperta dal 11 dicembre 2023.

### Ecco cosa dovete sapere:

- Le carte saranno disponibili con e senza l'abbonamento per la metà del prezzo.
- Dal 11 dicembre, le carte disponibili potranno essere consultate ogni giorno su [www.cartejournaliere-commune.ch](http://www.cartejournaliere-commune.ch)
- L'acquisto delle carte avverrà solo presso il Comune. I dettagli dell'acquisizione saranno presto specificati sul sito web della Città di Vernier e nell'ActuVernier 2024 n°1.
- Il numero di carte non sarà più limitato a 20 carte al giorno, il contingente sarà nazionale. Tutte le municipalità avranno accesso allo stesso contingente tramite un'applicazione web centralizzata.



Se il contingente sarà esaurito, nessuna carta potrà essere acquistata.

- Il livello di prezzo più basso sarà disponibile al più tardi dieci giorni prima del giorno del viaggio, entro il limite del contingente fissato per quel prezzo. Le persone con un abbonamento per la metà del prezzo viaggeranno a partire da CHF 39.- e senza l'abbonamento a partire da CHF 52.- nel raggio di validità dell'abbonamento generale.

### Una carta nominativa

La "carta giornaliera scontata Comune" sarà nominativa. Il nome, il cognome e la data di nascita del titolare dovranno essere indicati, il che consentirà di contrastare il commercio parallelo. Durante il controllo, i viaggiatori devono essere in grado di attestare la propria identità con un documento ufficiale che includa una foto o presentando un abbonamento ai trasporti pubblici valido. La carta potrà

essere ristampata in caso di smarrimento.

### Ulteriori informazioni

Sito dei CFF

[www.sbb.ch/fr/abonnements-et-billets/](http://www.sbb.ch/fr/abonnements-et-billets/)

[billets-suisse/carte-journaliere.html](http://billets-suisse/carte-journaliere.html)

Sito della Città di Vernier

[www.vernier.ch/cartes-cff](http://www.vernier.ch/cartes-cff)

## 25 janvier 2024 20Hoo Pablo Murgier: piano solo

Un passo avanti verso una comunità più sicura! Con questo slogan, lo scorso 26 novembre, si è concluso con straordinario successo lo Stage sulla Sicurezza organizzato dall'istruttore Kabir Pispico (Istruttore di Krav-Maga), con la partecipazione del Grande Maestro Giuseppe Panico (Fondatore di UPP - Ultimate Personal Protection) e il Maestro Gianni Romano, Fondatore del DSKM - Defense System Krav-Maga.



La nostra comunità ginevrina ha avuto l'occasione di abbracciare un'iniziativa straordinaria per promuovere la sicurezza personale e collettiva. Lo stage sulla sicurezza, tenutosi a Ginevra, ha attirato un numeroso gruppo di partecipanti desiderosi di acquisire competenze fondamentali per affrontare situazioni potenzialmente pericolose sul lavoro.

Gli organizzatori dello stage si sono impegnati in un programma coinvolgente che ha coperto una vasta gamma

di argomenti, tra cui le tecniche di sicurezza nei locali pubblici. I partecipanti hanno avuto l'opportunità di interagire attivamente e di apprendere strategie pratiche per migliorare la sicurezza nei locali.

I momenti salienti dello stage includono sessioni di simulazione interattiva, dimostrazioni pratiche da parte di esperti nel settore della sicurezza e la condivisione di esperienze personali che hanno reso il tutto estremamente informativo e motivante. "È stato un piacere vedere la nostra co-

munità riunirsi per imparare e far crescere l'esperienza nel campo della sicurezza.

"Questo stage non è solo un passo avanti per la nostra comunità, ma un investimento nel benessere di ognuno di noi", ha dichiarato Kabir Pispico. - a poi concluso - La sicurezza è un impegno collettivo, e questa domenica è stata una dimostrazione tangibile di quanto possiamo realizzare insieme!

me! -

Gli organizzatori ringraziano calorosamente tutti i partecipanti che hanno reso possibile questo evento. Lo stage ha dimostrato il desiderio collettivo di vivere in una comunità più sicura e consapevole.

Per tutti coloro che si sono persi lo stage, non c'è da preoccuparsi! Gli organizzatori stanno già pianificando ulteriori iniziative per coinvolgere la comunità e promuovere la sicurezza in futuro. Ulteriori dettagli saranno divulgati in tempo utile.



## La polizia municipale della Città di Ginevra dona il proprio sangue

Organizzata in collaborazione con il Centro di trasfusione del sangue (CTS) degli Ospedali Universitari di Ginevra (HUG), questa azione potrebbe essere riproposta.

L'idea è nata da un membro della polizia municipale e i suoi colleghi hanno risposto all'appello. Gli agenti della polizia municipale della Città di Ginevra, tutti volontari, hanno colto l'opportunità di contribuire ulteriormente al bene della comunità in modo inedito: donando il proprio sangue.

La raccolta si è svolta oggi, martedì 5 dicembre, presso la Salle Communale de Plainpalais, appositamente allestita per l'occasione dal Servizio di polizia municipale della Città di Ginevra e attrezzata come un vero e proprio centro di raccolta dall'equipe del Centro di trasfusione del sangue (CTS) degli Ospedali Universitari di Ginevra (HUG).



La Comandante Christine Camp, capo del Servizio di polizia municipale, ha espresso la sua soddisfazione per questa collaborazione: "Questa iniziativa dimostra il coinvolgimento e lo spirito di solidarietà dei nostri agenti nei confronti della comunità. La donazione di sangue è un gesto che salva vite e la nostra presenza qui illustra il nostro impegno per il benessere della nostra comunità." E ha aggiunto: "È una novità per il nostro servizio e, considerando l'entusiasmo

dimostrato dai nostri collaboratori, intendiamo rendere questa benefica iniziativa un appuntamento ricorrente, ripetendola più volte all'anno."

*"Questa azione si inserisce anche nella continuità delle missioni della polizia municipale, poiché rappresenta un altro modo di proteggere la comunità", sottolinea Marie Barbey-Chappuis, consigliera amministrativa della Città di Ginevra responsabile della sicurezza. "Congratulo e ringrazio gli agenti per la loro iniziativa."*

Nel territorio ginevrino, il 70% delle donazioni avviene direttamente presso gli HUG e il 30% durante le raccolte nei comuni, nelle aziende e nelle scuole secondarie. Questa azione della polizia municipale, in collaborazione con gli HUG, contribuisce a questa dinamica di raccolta esterna mirante a incoraggiare un maggior numero di donatori.

## Ella Maillart è protagonista al Museo Rath

Scoprite la mostra dedicata al percorso straordinario dell'esploratrice genevese Ella Maillart al Museo Rath fino al 21 aprile 2024.

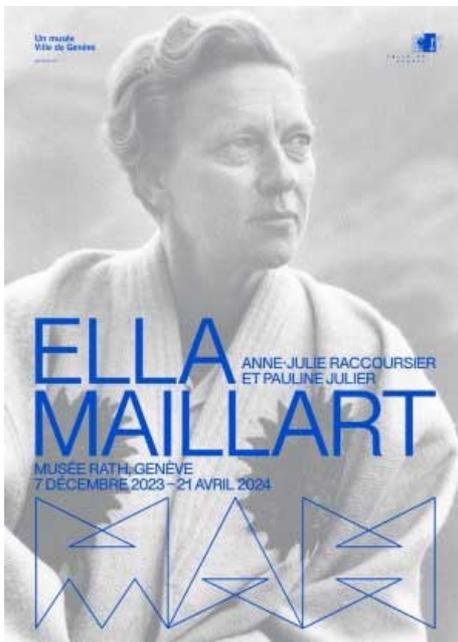
Attraverso una selezione di fotografie, articoli e altri documenti d'archivio, riscoprite il percorso eccezionale di Ella Maillart. Questa scrittrice, sportiva, viaggiatrice e fotografa, nata a Ginevra nel 1903, ha continuato a diffondere la sua concezione di "unità del mondo".

Più che un omaggio, questa mostra, organizzata in collaborazione con l'Associazione Les Amis d'Ella Maillart e Photo Elysée, vuole creare ponti tra le generazioni. Per questo motivo, il MAH ha invitato le artiste contemporanee Anne-Julie Raccoursier e Pauline Julier per far dialogare il loro lavoro con la vita e l'opera di Ella Maillard e aprire nuove prospettive.

Queste due artiste dalle personalità ben distinte accettano la sfida: grandi viaggiatrici esse stesse, le loro approcci, tra realtà e finzione, destrutturano a loro volta gli stereotipi. Anne-Julie Raccoursier

Il lavoro di Anne-Julie Raccoursier è

composto da interventi concettuali, video e installazioni. Nelle sue opere si interessa alle questioni dell'identità, dei paradossi, della cultura dell'intrattenimento e dei suoi rituali, nonché dell'arte dello spostamento. Per lei, la figura di Ella Maillart è quella di una non conformista che ha scelto il suo destino e plasmato la sua vita



con totale indipendenza. Per entrare in sintonia con l'opera di Ella Maillart, Anne-Julie Raccoursier coglie l'opportunità di riunire pezzi recenti e più antichi del suo lavoro.

### Pauline Julier

Questa artista e cineasta esplora il modo in cui storie, rituali, conoscenze e immagini creano e animano i legami tra gli esseri umani e il loro ambiente. Le sue installazioni e i suoi film compongono con elementi di diverse origini per restituire la complessità dei nostri rapporti con il mondo. In occasione dell'invito del MAH, Pauline Julier si immerge nei suoi archivi per ridisporre uno dei suoi primi film, "La Disparition des Aïtus" (2014).

### Informazioni pratiche

Ingresso libero, aperto a tutti, dal 7 dicembre 2023 al 21 aprile 2024.

- mercoledì al venerdì: 14h - 19h
- sabato e domenica: 11h - 18h

Maggiori informazioni sul sito web del Museo d'Arte e Storia.  
<https://www.mahmah.ch>

## Thierry Aphoteloz presenta il Panel degli Anziani"

### Invecchiamento della popolazione a Ginevra: sfide e opportunità

Secondo le informazioni del Dipartimento della Coesione Sociale, l'invecchiamento programmato della popolazione è entrato nella fase di accelerazione, destinata a continuare fino al 2060/2070.

Entro il 2040, a Ginevra, ci saranno due punti da vigilare: la percentuale di persone in età AVS rappresenterà il 25% della popolazione (rispetto al 16% nel 2023), e il numero di persone di 80 anni e oltre, si presume, sarà raddoppiato.

Tradizionalmente, la questione della rivoluzione demografica è stata affrontata troppo spesso dal punto di vista sanitario (aumento della necessità di cure costose) e dal suo correlato finanziario (costi sanitari, impatto sul finanziamento delle assicurazioni sociali con la diminuzione del numero di attivi, ecc.).

L'invecchiamento è una tematica trasversale che coinvolge tutti i settori dell'azione pubblica (coesione sociale, urbanistica, abitazioni, mobilità, formazione professionale, sicurezza, ecc.).

### Orientamento politico

Le sfide legate all'invecchiamento della popolazione sono state identificate come una sfida principale per la legislatura 2023-2028. Menzionate durante il discorso di Saint-Pierre (31 maggio 2023), dal 1° giugno 2023, entrerà in attività il "servizio degli anziani e dell'assistenza vicina" (SESPA) affiliato al DCS.

Si ricorda che l'inclusione della questione dell'invecchiamento è in un capitolo specifico del Programma di legislatura del Consiglio di Stato (29 novembre - capitolo 2.7).

### Obiettivi generali della politica degli anziani

Thierry Aphoteloz ha invitato i partner sociali a costruire tutti insieme (Stato, comuni, associazioni, popolazione interessata) una politica degli anziani che permetta di garantire condizioni di vita dignitose e servizi adeguati in tutti i settori legati alle sfide dell'invecchiamento e per ogni fase della vita degli anziani.

Inoltre, il DCS intende garantire che la tematica dell'invecchiamento sia a lungo termine inclusa nella formulazione e nell'attuazione di tutte le poli-



tiche pubbliche.

### Priorità del progetto

Sono state individuate alcune priorità che contribuiranno al successo del progetto:

- Combattere tutte le forme di isolamento e discriminazione degli anziani (ruolo dei comuni).
- Rinforzare l'accompagnamento e il supporto del percorso di vita e delle sue transizioni.
- Adattare l'ambiente, gli edifici, gli spazi pubblici e privati e i luoghi di vita alle sfide dell'invecchiamento.
- Sviluppare i servizi che avranno il compito di prevenire e/o gestire la vulnerabilità, la fragilità e le interruzioni.
- Ampliare le solidarietà di prossimità e le relazioni intergenerazionali per consolidare la coesione sociale.
- Garantire la partecipazione cittadina e l'inclusione piena e completa degli anziani nella società.

Una pianificazione dei lavori sarà affidata a un Gruppo di lavoro interdipartimentale, dove saranno rappresentati 7 dipartimenti che avranno come obiettivi l'inventario dell'esistente e le proposte di processi partecipativi. La scadenza è prevista per il 30 settembre 2024.

Processo partecipativo dagli obiettivi: Piano d'azione "Genève Seniors 2040". Scadenza: metà 2025. Un piano d'azione implementazione sarà messo in atto nel secondo semestre del 2025 e durante tutto il processo.

### Cos'è il "Panel degli anziani"?

Invito a tutti gli anziani residenti a Ginevra ad iscriversi su una piattaforma informatica per dare il loro parere su tematiche che li riguardano. Questa azione avrà un doppio obiettivo:

- Contribuire alla costruzione della futura politica ginevrina degli anziani con le persone direttamente interessate (approccio ascendente).
- Consentire di trasmettere regolar-

mente informazioni sull'avanzamento del progetto (approccio discendente).

Originalità del metodo: totale trasparenza (risultati in diretta, possibilità di entrata/uscita o cancellazione dei dati in qualsiasi momento, processo continuo di sondaggio, ecc.)

Un dispositivo innovativo al servizio della

partecipazione cittadina! Oggi, le pubbliche amministrazioni utilizzano sempre più strumenti digitali per rafforzare il legame con la popolazione e/o orientare le politiche pubbliche.

### La frattura digitale generazionale si sta gradualmente riducendo!

Questo progetto darà la possibilità di interazioni multiple. Di seguito alcuni esempi:

- Indagine sulla qualità della vita a Ginevra.
- Co-costruita con i partner!
- Sondaggio sulle priorità: Quali servizi per gli anziani vogliamo? Come vedete il futuro?
- Informazioni regolari sull'avanzamento dei lavori.
- Informazioni continue al pubblico interessato.
- Obiettivo (seconda fase): apertura dell'strumento "Panel degli anziani" ai partner per condurre le loro indagini o diffondere le loro informazioni!

Sono state adottate precauzioni a tutti i livelli:

- La piattaforma è stata testata e si attesta sicura (esperienza: Genève 2050).
- La procedura di iscrizione e disiscrizione è agevolata.
- L'anonimato è strettamente garantito.
- Si garantisce totale trasparenza sulla raccolta, l'utilizzo dei dati e i risultati ottenuti.
- Viene fornita un'assicurazione sulla rappresentatività del sondaggio.
- La comunicazione è prevista nel primo trimestre del 2024.

Il progetto sembra di alta qualità per plasmare il futuro di una politica innovativa per gli anziani del Cantone, offrendo loro un accesso facilitato alle informazioni che li riguardano.

JAB  
CH-1200 Genève

Poste CH SA

Pour voir loin, il faut y regarder de près

(Pierre Dac)



 **Clinique de l'Oeil**  
Onex

Centre de l'Oeil Acacias  
Centre de l'Oeil Carouge  
Centre de l'Oeil Chantepoulet  
Centre de l'Oeil Jonction  
Centre de l'Oeil Le Lignon

Centre de l'Oeil Malagnou  
Centre de l'Oeil Plainpalais  
Centre de l'Oeil Servette  
Centre de l'Oeil Vernier  
Centre de l'Oeil Vésenaz